

## Adásvételi szerződés

Amely létrejött egyrészről a **Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal** (székhely: 1024 Budapest, Keleti Károly u. 24.; adószám: 15598347-2-41; törzsszám: 598349000, statisztikai számjel: 15598347-8411-312-01; bankszámlaszám: Magyar Államkincstár 10032000-00289782-00000000; képviseli: dr. Oravecz Márton elnök),  
mint Vevő (a továbbiakban: **Vevő**),

másrészről a **Bio-Rad Magyarország Korlátolt Felelősségű Társaság** (székhely: 1082 Budapest, Futó u. 47-53.; adószám: 13058199-2-42; cégjegyzékszám: 01-09-716679; bankszámlaszám: 13100007-02508340-00793487; képviseli: Dr. Mátrai Beáta Life Sicence értékesítési vezető; meghatalmazott)  
mint Eladó (a továbbiakban: **Eladó**),

(a továbbiakban együttesen: **Felek**) között alulírott napon és helyen az alábbi feltételek mellett:

### I. Előzmények

1. Vevő „Diagnosztikumok beszerzése” tárgyban a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (a továbbiakban: Kbt.) alapján közösségi eljárásrendben nyílt közbeszerzési eljárást indított, az ajánlati felhívás az EU Hivatalos Lapjában 2014/S 146-262016 nyilvántartási szám alatt került közzétételre.
2. Eladó az I.1.) pont szerinti közbeszerzési eljárás **3. részének** nyertes ajánlattevője lett, Vevő az eljárás eredményéről szóló összegezést 2014. október 28. napján küldte meg.

### II. A szerződés tárgya, hatálya

- 1.) Vevő megrendeli, Eladó az ajánlati felhívás és dokumentáció, valamint az ajánlatában foglaltak alapján vállalja **15.000 db vizsgálat + 100%/12 hónap** mennyiségű **Kiskérődzők és vadon élő kérődzők kóros prionok (Scrapie, atípusos scrapie, CWD kórformák [TSE (Kis- és vadonélő kiskérődzők)] kimutatására alkalmas gyorsteszt és a hozzávaló teszt-specifikus fogyóeszközök** leszállítását.
- 2.) Felek jelen szerződést annak aláírásától számított egy éves (12 hónapos) határozott időtartamra kötik. A Vevő jogosult egyoldalú írásbeli nyilatkozattal a szerződés időbeli hatályát további 24 hónappal meghosszabbítani. A Vevő a szerződés meghosszabbítására vonatkozó nyilatkozatát a szerződés hatályba lépését követő 11. hónap végéig köteles az Eladónak átadni. Eladó vállalja, hogy a szerződést a meghosszabbítás 24 hónapos időszakában is változatlan feltételekkel teljesíti. A szerződés időbeli hatályának ezen pont szerinti meghosszabbítása nem minősül a Kbt. 132. §-a szerinti szerződésmódosításnak.
- 3.) Eladó a II.1.) pont szerinti diagnosztikumok esetében a tesztek értékeléséhez használható, az ajánlatában meghatározott számítógépes programot biztosít, melyet a Vevő IV.1.) pontban meghatározott telephelyein köteles telepíteni, összesen 15 felhasználó részére biztosítva hozzáférést.

### III. Ellenérték, fizetési mód

- 1.) Felek megállapodnak abban, hogy a II.1.) pont szerinti diagnosztikumok ellenértéke **1.440,- Ft + ÁFA/vizsgálati hely**. Vevő a jelen szerződés hatálya alatt évente legalább

**15.000 db vizsgálat** mennyiségű diagnosztikumot köteles megrendelni. Az ellenértéket a Vevő magyar forintban fizeti meg, az ellenérték külföldi fizetőeszköz árfolyamához nem köthető.

- 2.) Eladó megrendelésenként állít ki számlát, a teljesítést igazoló jegyzőkönyv, illetve a III.1.) pont szerinti ár alapján. Eladó a számlát két példányban cégszerűen aláírva nyújtja be, és a számlához csatolja a Vevő által aláírt átadás-átvételi jegyzőkönyv egy eredeti példányát. A számlát a Vevő székhelyére kell benyújtani.
- 3.) Felek rögzítik, hogy az ellenérték tartalmazza az Eladó jelen szerződésből fakadó valamennyi kötelezettségének – azaz az ajánlati felhívásban és dokumentációban előírt valamennyi feladat – szerződésszerű teljesítésével felmerülő költségeit.
- 4.) Az ellenérték a Vevő által ellenjegyzett teljesítésigazolás alapján kiállított számla ellenében, annak kézhezvételétől számított 30 napon belül kerül kifizetésre a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 6:130. § (1) bekezdésének figyelembe vételével. A Vevő részéről a teljesítésigazolására dr. Abonyi Tamás, az Állat-egészségügyi Diagnosztikai Igazgatóság vezetője jogosult.
- 5.) Késedelmes fizetés esetén az Eladó a Ptk. 6:155. § (1) bekezdésben szabályozottak szerint késedelmi kamatra jogosult.
- 6.) Felek rögzítik, hogy a szerződés, valamint annak teljesítése az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-ának hatálya alá esik.
- 7.) Eladó nem fizethet, illetve számolhat el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek az Eladó adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak
- 8.) Eladó vállalja, hogy a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét az ajánlatkérő számára megismerhetővé teszi és a szerződés VI. 9.) pontja szerinti ügyletekről az ajánlatkérőt haladéktalanul értesíti.

#### **IV. Átvétel, teljesítési igazolás**

- 1.) A teljesítés helye a tesztek vonatkozásában a Vevő 1149 Budapest, Tábornok u. 2. szám alatti telephelye, a teszt-specifikus eszközök esetében 1149 Budapest, Tábornok u. 2. és 4031 Debrecen, Bornemissza u. 3-7. szám alatti telephelye. Eladó a II.3.) pont szerinti számítógépes programot a Vevő 1149 Budapest, Tábornok u. 2. és 4031 Debrecen, Bornemissza u. 3-7. szám alatti telephelyén telepíti.
- 2.) A megrendelés teljesítése a teljesítés helyén történt mennyiségi átvételt követően, a szállítmány tételeit tartalmazó szállítólevélnek a Vevő általi aláírásával és átadás-átvételi jegyzőkönyv kiállításával kerül elismerésre. Eladó köteles feltüntetni a számlán, valamint az átadás-átvételi jegyzőkönyvön az átadott termék szállítási díját és mennyiségét, kiszerezési egységben és egységárban egyaránt megadva.
- 3.) Eladó köteles a rendeltetésszerű használathoz szükséges dokumentumokat, igazolásokat magyar nyelven a vonatkozó előírásoknak megfelelően a teljesítéskor a Vevő részére átadni.

#### **V. A teljesítés**

- 1.) A megrendelésről szóló, átadott adatok alapján leszállított termékeket a megadott szállítási címre az Eladó saját szállítási eszközeivel köteles leszállítani. A II.3.) pont szerinti számítógépes programot az Eladó a Vevővel előre egyeztetett időpontban köteles telepíteni.

- 2.) Az Eladó a Vevő igényeinek megfelelő ütemezés és mennyiség szerint, az egyedi megrendelések megküldésétől számított 15 napos szállítási határidő mellett köteles teljesíteni. Az egyedi megrendeléseket Vevő írásban, elektronikus úton vagy faxon küldi meg Eladó részre. A Eladó a szállítási határidőig köteles a teljesítési helyszínre szállítani a megrendelt diagnosztikumokat. Amennyiben az egyedi Vevőben megjelölt szállítási határidő munkaszüneti napra esik, úgy Eladó jogosult az e határidőt követő első munkanapon teljesíteni.
- 3.) Eladó köteles aállítás várható időpontját legalább 24 órával korábban megjelölni Vevő számára. Eladó tudomásul veszi, hogy tevékenységét Vevő működési rendjére figyelemmel kell végeznie. Eladó köteles úgy időzíteni aállítás időpontját, hogy az átadás – átvétel munkanapokon 8-16 óra között történjen.
- 4.) Eladó szavatolja, hogy az általa a szerződés keretén belül szállított áruk megfelelnek a tárgyi közbeszerzési eljárás ajánlattételi dokumentációjának műszaki leírásában, valamint e közbeszerzési eljárás során rögzített követelményeknek és az igényelt minőségi kivitelnek.
- 5.) A szállított termékeknek mentesnek kell lennie mindenfajta olyan hibától, amelyek az Eladó cselekedetéből vagy mulasztásából erednek. Eladó vállalja, hogy leszállított tesztek legalább 6 hónapos szavatossági idővel rendelkeznek.
- 6.) Eladó köteles a II.3.) pont szerinti számítógépes programot folyamatosan karbantartani. Ez magában foglalja a számítógép, illetve hardver (pl. nyomtató, ELISA-leolvasó) csere esetén a kompatibilitás biztosítását, és a program hibás működése esetén a bejelentéstől számított 24 órán belüli hibaelhárítást, javítást.
- 7.) Eladó vállalja a vizsgálatok elvégzéséhez szükséges minden eszköz – tesztek, teszt-specifikus berendezések és a teszt-specifikus anyagok – átadását, továbbá a berendezések javítását és karbantartását, valamint a képzés tartását. Eladó ellátja az átadott berendezések szervizszolgáltatását oly módon, hogy bármely a Vevő által használt berendezés meghibásodása esetén a vizsgálatok maximum 6 órai állásidő után folytathatóak legyenek.
- 8.) Eladónak a teszt használatához szükséges teszt-specifikus berendezéseket és eszközöket (eszközparkot) a Vevő 1149 Budapest, Tábormok u. 2. és 4031 Debrecen, Bornemissza u. 3-7. szám alatti telephelyén a szerződés aláírásától számított 15 napon belül, hétfőig kell üzembe helyeznie és a rendszeres munka megkezdését követően legalább egy héten keresztül, a megbízható rutinvizsgálati szint eléréséig szakmai felügyeletet biztosítania.
- 9.) Eladó vállalja, hogy a Vevő 1149 Budapest, Tábormok u. 2. és 4031 Debrecen, Bornemissza u. 3-7. szám alatti telephelyén (TSE laboratóriumaiban) dolgozó munkatársakat, (a napi folyamatos munkavégzés zavartalanságának biztosítása mellett), 3 alkalommal (alkalmanként kb. 10 fő) az általa biztosított műszerparkkal és tesztekkel, a megbízható, akkreditált szintű teszthasználati készséget elérően kiképzzi.
- 10.) Eladó vállalja, hogy a szerződés hatálya alatt legalább 1 fő, termékismerettel rendelkező magyarul és/vagy angolul beszélő szakember útján munkanapokon 8-16 óra között ügyfélszolgálaton keresztül rendelkezésre áll, és szükség esetén tájékoztatást ad a szerződés tárgyát képező diagnosztikumokkal kapcsolatban.

Fentiek szerinti kapcsolattartó(k) elérhetőségei:

Név: Holló Róbert

Telefon: 06 1 459 61 24

E-mail: LSG\_TechSupport\_EEMEA@bio-rad.com

## VI. Kártérítés, kötbér, meghiusulás miatti szerződésfelmondás

- 1.) A szerződés időtartama alatt bekövetkező minden olyan körülményről, amely akadályozza a szerződés, vagy annak a határidőben történő teljesítést, az Eladó haladéktalanul köteles írásban értesíteni Vevőt, megjelölve a késedelem okát és várható időtartamát.
- 2.) Eladó késedelmes teljesítése esetén a Vevő – a szerződésszegésből fakadó egyéb kárrendezésekre vonatkozó igényeken túl – késedelmi kötbérre jogosult. A késedelmi kötbér mértékét a késedelem beálltától kezdődően a Felek az alábbiak szerint határozzák meg:
  - tesztek szállítása vonatkozásában: késedelmes naponként 50.000,- Ft;
  - teszt-specifikus eszközök szállítása, üzembe helyezése vonatkozásában: a késedelmes naponként a budapesti teljesítési hely esetében 250.000,- Ft, a debreceni teljesítési hely esetében 200.000,- Ft,
  - teszt-specifikus berendezések és eszközök meghibásodása vonatkozásában: a budapesti telephely esetében 200.000,- Ft, a debreceni telephely esetében: 100.000,- FtAmennyiben az Eladó késedelme a 8 napot meghaladja, az súlyos szerződésszegésnek minősül, amely alapján a Vevő jogosult a szerződést azonnali hatállyal egyoldalúan felmondani.
- 3.) Az Eladó hibás teljesítése esetén, Vevő hibás teljesítési kötbérre tarthat igényt. Hibás teljesítésnek minősül különösen, ha a leszállított tesztek legalább 6 hónapos szavatossági idővel nem rendelkeznek. A Vevő hibás teljesítési kötbérre a hiba bejelentésétől a kifogástalan minőségben történő átadásig jogosult, mértéke ezen időtartam alatt naponként 50.000,- Ft. Amennyiben az Eladó a hibát annak bejelentésétől számított egy héten belül nem javítja ki, az súlyos szerződésszegésnek minősül, amely alapján a Vevő jogosult a szerződést azonnali hatállyal egyoldalúan felmondani.
- 4.) A teljesítés Eladó hibájából történő ellehetetlenülése esetén Vevő meghiusulási kötbérre jogosult, melynek alapja a le nem szállított mennyiség nettó értéke, mértéke a meghiusult mennyiség nettó értékének 30%-a. Eladó meghiusulási kötbér fizetésére köteles különösen akkor, ha Vevő az Eladó hibájából él rendkívüli felmondási jogával.
- 5.) Bármelyik fél jogosult a szerződést azonnali hatállyal felmondani (rendkívüli felmondás) a másik fél súlyos szerződésszegése esetén, a másik félhez intézett írásbeli nyilatkozattal. Vevő részéről súlyos szerződésszegésnek minősül, ha Vevő nem biztosítja a szabályszerű átadás-átvétel feltételeit. Az azonnali hatályú felmondás feltétele, a VI.2.) és 3.) pont szerinti eseteket kivéve, hogy a felmondást közlő fél előzőleg felszólította a másik felet szerződésszegő magatartásának meghatározott időtartam alatt történő megszüntetésére, amely eredménytelenül telt el.
- 6.) Vevő a kötbért meghaladó kárát a Ptk. szabályai szerint jogosult érvényesíteni.
- 7.) Bármely nem szerződésszerű teljesítés jogi fenntartás nélküli elfogadása a Vevő részéről nem értelmezhető joglemondásként azon igényről vagy igényekről, amelyek a Vevőt szerződésszegés következményeként megilletik.
- 8.) Vevőnek jogában áll az esedékessé váló kötbért a szerződéses árból visszatartani.
- 9.) Vevő jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani – ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon – ha

- a) az Eladóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek,
- b) az Eladó közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.
- 10.) A VI.9.) pont szerinti felmondás esetén Eladó a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.

## **VII. A vitás kérdések rendezése**

- 1.) Az Eladónak és a Vevőnek meg kell tennie mindent annak érdekében, hogy közvetlen tárgyalások útján rendezzenek minden olyan nézeteltérést vagy vitát, amely közöttük a szerződés keretében felmerült. Minden ezzel kapcsolatos tényről, akadályozó körülményről a Felek kölcsönösen kötelesek egymást írásban tájékoztatni.
- 2.) Ha az érintett Felek az említett közvetlen tárgyalások megkezdésétől számított 30 napon belül nem tudják megoldani a szerződés alapján vagy ezzel összefüggésben keletkezett jogvitájukat, úgy a Polgári Perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény vonatkozó rendelkezései szerint jogosultak igényeiket peres úton rendezni.

## **VIII. A szerződés módosítása**

A Felek a szerződést közös megegyezéssel írásban bármikor módosíthatják a Kbt. 132. §-ában foglaltaknak megfelelően.

## **IX. Alvállalkozó, közreműködő**

- 1.) Az Eladó a jelen szerződés szerinti kötelezettség teljesítésére alvállalkozót, közreműködőt a Kbt. 128. § (2)-(4) bekezdése szerint vehet igénybe.
- 2.) Eladó a jogosan igénybe vett alvállalkozóért úgy felel, mintha a munkát maga végezte volna. Alvállalkozó jogosulatlan igénybevétele esetén pedig felelős minden olyan kárért is, amely anélkül nem következett volna be.

## **X. Vegyes rendelkezések**

- 1.) Amennyiben az Eladó felhagy a szerződés teljesítéséhez szükséges tevékenységével vagy az engedélyét az arra jogosult felfüggeszti, visszavonja, erről köteles a Vevőt haladéktalanul tájékoztatni.
- 2.) A szerződés nyelve magyar. A szerződéshez tartozó és a Felek között kicserélendő összes leírás, levelezés és egyéb okmányok magyarul íródnak.
- 3.) Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket írásban (levél, telefax) kell megküldeni az erre a célra szerződésben meghatározott címre, és írásban vissza kell igazolni.
- 4.) Szerződő felek a szerződés teljesítése során kötelesek együttműködni, egymást a szerződés teljesítését befolyásoló körülményekről haladéktalanul tájékoztatni. Szerződő felek jelen szerződéssel összefüggésben kapcsolattartóként az alábbi személyeket jelölik meg  
Vevő részéről szakmai kapcsolattartó:


dr. Dénes Béla igazgatóhelyettes  
tel.: 06-1-460-6360  
e-mail: [denesb@nebih.gov.hu](mailto:denesb@nebih.gov.hu)  
Eladó részéről szakmai kapcsolattartó:  
Dr. Mátrai Beáta  
tel.: 06-1-459-6100;  
fax: 06-1-459-6001  
e-mail: [hungary\\_info@bio-rad.com](mailto:hungary_info@bio-rad.com)

- 5.) A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog, a Ptk., a Kbt., az állatbetegségek bejelentésének rendjéről szóló 113/2008. (VIII. 30.) FVM rendelet, illetőleg a vonatkozó hatályos magyar jogszabályok rendelkezési az irányadóak.
- 6.) Eladó kijelenti, hogy a nemzeti vagyronról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. pont b) alpontja alapján átlátható szervezetnek minősül. Szerződő felek rögzítik, hogy az Eladó jelen szerződés megkötésével egyidejűleg a Vevő rendelkezésre bocsátotta az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 54/A. § b) pontjában megjelölt adatokat. Eladó tudomásul veszi, hogy ezen adatokat a Vevő az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 41. § (6) bekezdése alapján a jelen szerződésből származó követelések elévüléséig jogosult kezelni.

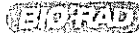
Jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezi a közbeszerzési eljárás során keletkezett valamennyi dokumentum, így különösen az ajánlati felhívás és dokumentáció, az eljárás során kiadott kiegészítő tájékoztatások, valamint az Eladó ajánlata.

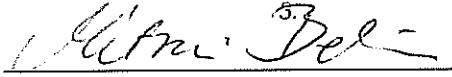
Felek a jelen szerződést elolvasást és értelmezést követően, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag 5 eredeti példányban aláírták.

Budapest, 2014. november 10.


  
**Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal**  
Vevő  
képviseli  
dr. Oravecz Márton  
elnök



  
**Bio-Rad Magyarország Kft.**  
1082 Budapest, Futó u 47-53.  
Cégjegyzékszám: 01-09-716679  
Adószám: 13058199-2-42

  
**Bio-Rad Magyarország**  
Eladó  
képviseli  
Dr. Mátrai Beáta  
Life Science értékesítési vezető  
meghatalmazott

Pénzügyileg ellenjegyzem:

  
Fekete László  
gazdasági elnökhelyettes